



Österreichische Vereinigung für das Gas- und Wasserfach
A-1010 Wien, Schuberting 14
Telefon: +43 / 1 / 513 15 88-0* / Telefax: +43 / 1 / 513 15 88-25
E-Mail: office@ovgw.at / Internet: www.ovgw.at



Accredited by the Federal Ministry
of Science, Research and Commerce



ÖVGW Certificate

of the conferment of the right to use
the ÖVGW Quality Mark for Water

Registration number

W 1.626

Period of validity

until the end of February 2019

Owner ♦ Distribution in Austria

E. Hawle Armaturenwerke GmbH

Wagrainerstraße 13
4840 Vöcklabruck

Manufacturer

ÖZ-KAN Makina Elemanlari San. Ve Tic. A.S. /
TR

Type of test

Renewal test

Test report

415.660-2k dated 5 December 2016

Quality standards / Testing directives

• QS-W 501/1 version December 2014

Product

Double offset-flanged butterfly valves with the
type designation

Type 9881k

for the drinking water supply system in the L13
and L14 series having the nominal diameters of

DN 150, 200, 250, 300, 350, 400, 450, 500, 600,
700, 800, 900, 1000, 1100 und DN 1200

in PN 10 and PN 16

manually operated for indoor use above ground,
or laid underground

ZVR 818158001

The conferment is based on the General Terms and Conditions GW 30 ÖVGW Quality Mark for Gas & Water Products
"Conditions for the award of the ÖVGW Quality Mark for gas and water supply products."

Dipl.-Ing. (FH) Alexander Schwanzer
Head of the ÖVGW Certification Office

Vienna, 15 December 2016



Mitglied bei/Member of:



RAL GÜTEZEICHEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

AWARD CERTIFICATE

Production heavy corrosion protection of valves and fittings

The Quality Association for Heavy Duty Corrosion Protection of Valves and Fittings by Powder Coating e.V. (GSK) awards based on the test report of the externally supervising body presented to the Quality Committee and on the resolution of the Executive Committee of GSK for the coating procedure for the production of heavy corrosion protection for valves and fittings and for the product families mentioned in the appendix to the company:

E. Hawle Armaturenwerke GmbH Hawle Straße 1, 4890 Frankenmarkt, AUSTRIA

the right to use the quality mark with the performance-related addition RAL-GZ 662/2.

The quality mark is certified by the Institute for Quality Assurance and Certification e.V. (RAL) and protected by registration at the German Patent and Trademark Office as a collective trademark (EU trademark 009300138).



The products, which were manufactured according to the quality and test regulations (GPB) of the GSK, are designated as product families by the enterprise to the association's office and listed in the appendix and on the GSK homepage (www.gsk-online.de). They receive the following marking:



This certificate is valid until 31st December 2024

Schwäbisch Gmünd, the 31st December 2021

L. Walther
Managing Director

Not valid without annex

The product families must be listed in the certificate. The holder of the quality mark informs GSK about the inclusion of new products or changes to existing products in the product approval, and GSK in turn informs the testing institutes. The current list of product families manufactured in GSK quality can be found on the GSK website (www.gsk-online.de).



Mitglied bei/Member of:



RAL GÜTEZEICHEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

Annex to the certificate of 31st December 2021

The certificate of the company

**E. Hawle Armaturenwerke GmbH
Hawle Straße 1, 4890 Frankenmarkt, AUSTRIA**

is valid for the following product families

No.	Product	Nominal size
1	E2 gate valves	DN 20 - DN 600
2	E3 gate valves	DN 50 - DN 300
3	Hawle-A gate valves	DN 50 - DN 300
4	HAWLE Vario	DN 50 - DN 200
5	HAWLE Synoflex	DN 40 - DN 400
6	Hawle Combiflex	DN 100 - DN 400
7	All flanged T	DN 200 - DN 300
8	All flanged crosses	DN 200 - DN 500
9	Double flanged piece	DN 80 - DN 250
10	Double flanged bend piece	DN 250
11	Loose-type flange	DN 80 - DN 100
12	Above ground hydrant type Euro 2000 RWO	DN 80 - DN 150
13	Above ground hydrant type Duo	DN 80 - DN 100
14	Underground hydrant type Euro- / Duo	DN 80 - DN 100
15	Tunnel hydrant	DN 80 - DN 100
16	Historic City above ground hydrant	DN 80 - DN 100
17	Hydrant BS 750	DN 80 - DN 100
18	Underground hydrant type Expo	DN 80
19	E2 gate valves with System 2000 socket	DN 50 - 300
20	Flanges and fittings with System 2000 socket	Grösser D 225
21	Butterfly valves Hawle version	bis DN 800
22	Dismantling joints	bis DN 800
23	Underground hydrant type Monoblock MB	DN 80
24	Air Release Valve	DN 80 - DN 200

Hawle-гарантийные обязательства



Гарантия качества на 10 лет (Вода для хозяйственно-питьевых нужд)

E. Hawle Armaturenwerke GmbH (далее в тексте – «HAWLE») предоставляет гарантию на функциональную пригодность арматуры и фасонных деталей производства HAWLE с оригинальной надписью «HAWLE», которые надлежащим образом используются для воды, предназначенной для потребления человеком, в соответствии с Директивой 98/83/ЕС на срок в 10 (десять) лет с момента поставки с наших заводов. Однако гарантия предоставляется на срок не более 11 (одиннадцати) лет с даты изготовления изделия компанией HAWLE. Ответственность клиента при наступлении гарантийного случая заключается в том, чтобы доказать, что срок действия гарантии не истек, например, представив счет или оригинальную этикетку продукта.

Если арматура или фасонная деталь теряет свою функциональную пригодность в течение гарантийного срока, компания HAWLE по своему усмотрению либо предусматривает ремонт изделия, либо поставляет равноценное изделие на замену в согласованное с HAWLE место исполнения. В рамках данной гарантии HAWLE не принимает на себя никаких дополнительных затрат или убытков клиента или третьих лиц, в частности, никаких расходов в связи с демонтажем и монтажом, размещением или переустановкой. Исключительно визуальные дефекты, которые не влияют на герметичность, прочность на растяжение или задействование арматуры или фасонной детали, не являются предметом гарантийного случая.

Кроме того, гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, а также повреждения, вызванные ненадлежащим хранением, транспортировкой, монтажом, несоблюдением инструкций по эксплуатации, невыполненными испытаниями на давление, использованием, выходящим за рамки стандартных применений и общих рабочих параметров, недостаточным техническим обслуживанием, последующими манипуляциями или использованием с неподходящими жидкостями или газами. Гарантия не действительна для исключительных условий окружающей среды, сотрясений или осадка из рабочей среды или подобных внешних воздействий, включая действия третьих лиц, несчастные случаи и другие события, на которые HAWLE не может повлиять.

Пожалуйста, обратите внимание на действующие для определенных изделий исключения и специальные правила, которые приведены в нашем каталоге и на нашей домашней странице www.hawle.at.

Эта гарантия регулируется исключительно австрийским законодательством, за исключением международных норм коллизионного права. Претензии, вытекающие из гарантийных обязательств в рамках договора купли-продажи, не ограничиваются этой гарантией.

Настоящая гарантия распространяется на все совершенные со дня выполнения обязательств 01.01.2019 поставки арматур и фасонных деталей производства HAWLE, которые используются согласно назначению для воды, предназначенной для потребления человеком, в соответствии с Директивой 98/83/ЕС или для природного газа в соответствии с ÖVGW G 31. Старые гарантии HAWLE не действительны для поставок, совершенных с этого дня выполнения обязательств.



2-летняя гарантия качества

В дополнение к нашим гарантиям качества Hawle гарантирует согласно австрийскому законодательству соответствие наших изделий к моменту поставки условиям соответствующего договора. В случае ненадлежащего хранения, транспортировки, монтажа, несоблюдения требований руководства по эксплуатации, невыполнения испытаний под давлением, недостаточного технического обслуживания, последующих манипуляций или использования для неподходящих жидкостей и газов гарантийные обязательства не действуют. Срок действия гарантии составляет максимум 2 года с момента поставки с завода. Дальнейшую информацию в отношении гарантии вы найдете в условиях поставки Hawle.



Hawle-гарантийные обязательства



Гарантия качества на 5 лет (сточные воды)

E. Hawle Armaturenwerke GmbH (далее в тексте – «HAWLE») предоставляет гарантию на функциональную пригодность арматуры и фасонных деталей производства HAWLE с оригинальной надписью «HAWLE», которые надлежащим образом используются для городских сточных вод в соответствии со стандартом EN 1085 на срок в 5 (пять) лет с момента поставки с наших заводов. Однако гарантия предоставляется на срок не более 6 (шести) лет с даты изготовления изделия компанией HAWLE. Ответственность клиента при наступлении гарантийного случая заключается в том, чтобы доказать, что срок действия гарантии не истек, например, представив счет или оригинальную этикетку продукта.

Если арматура или фасонная деталь теряет свою функциональную пригодность в течение гарантийного срока, компания HAWLE по своему усмотрению либо предусматривает ремонт изделия, либо поставляет равноценное изделие на замену в согласованное с HAWLE место исполнения. В рамках данной гарантии HAWLE не принимает на себя никаких дополнительных затрат или убытков клиента или третьих лиц, в частности, никаких расходов в связи с демонтажем и монтажом, размещением или переустановкой. Исключительно визуальные дефекты, которые не влияют на герметичность, прочность на растяжение или задействование арматуры или фасонной детали, не являются предметом гарантийного случая.

Кроме того, гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, а также повреждения, вызванные ненадлежащим хранением, транспортировкой, монтажом, несоблюдением инструкций по эксплуатации, невыполненными испытаниями на давление, использованием, выходящим за рамки стандартных применений и общих рабочих параметров, недостаточным техническим обслуживанием, последующими манипуляциями или использованием с неподходящими жидкостями. Гарантия не действительна для исключительных условий окружающей среды, сотрясений или осадка из рабочей среды или подобных внешних воздействий, включая действия третьих лиц, несчастные случаи и другие события, на которые HAWLE не может повлиять.

Пожалуйста, обратите внимание на действующие для определенных изделий исключения и специальные правила, которые приведены в нашем каталоге и на нашей домашней странице www.hawle.at.

Эта гарантия регулируется исключительно австрийским законодательством, за исключением международных норм коллизионного права. Претензии, вытекающие из гарантийных обязательств в рамках договора купли-продажи, не ограничиваются этой гарантией.

Настоящая гарантия распространяется на все совершенные со дня выполнения обязательств 01.01.2019 поставки арматур и фасонных деталей производства HAWLE, которые используются согласно назначению для городских сточных вод в соответствии с EN 1085. Старые гарантии HAWLE не действительны для поставок, совершенных с этого дня выполнения обязательств.



2-летняя гарантия качества

В дополнение к нашим гарантиям качества Hawle гарантирует согласно австрийскому законодательству соответствие наших изделий к моменту поставки условиям соответствующего договора. В случае ненадлежащего хранения, транспортировки, монтажа, несоблюдения требований руководства по эксплуатации, невыполнения испытаний под давлением, недостаточного технического обслуживания, последующих манипуляций или использования для неподходящих жидкостей и газов гарантийные обязательства не действуют. Срок действия гарантии составляет максимум 2 года с момента поставки с завода. Дальнейшую информацию в отношении гарантии вы найдете в условиях поставки Hawle.





Österreichische Vereinigung für das Gas- und Wasserfach
 A-1010 Wien, Schuberttring 14
 Telefon: +43 / 1 / 513 15 88-0* / Telefax: +43 / 1 / 513 15 88-25
 E-Mail: office@ovgw.at / Internet: www.ovgw.at



Accredited by the Federal Ministry
 for Digital, Business and Enterprise of the Republic of Austria

ÖVGW Certificate

of the conferment of the right to use
 the ÖVGW Quality Mark for Water

Registration number

W 1.129

Period of validity

until the end of March 2024

Owner ♦ Distribution in Austria

E. Hawle Armaturenwerke GmbH
 Wagrainstraße 13
 4840 Vöcklabruck

Manufacturer

E. Hawle Armaturenwerke GmbH / AT
 Fabryka Armatury HAWLE Spółka z.o.o. / PL

Type of test

Supplementary test

Reason for supplement

New dimensions (DN 500 and 600) were added to the gate valves of types 4000 E3 and 4700 E3 with the dimensions DN 250 and 300

Test report

TGM – VA HL 8980 dated 12 November 2021

Quality standards / Testing directives

- QS-W 501/1 (version December 2014) in combination with ÖNORM Standards EN 1074-1 and EN 1074-2
- QS-W 100 (version May 2020)
- QS-W 200 (version May 2020)

Product

Gate valve (soft-sealing wedge gate valve):

for feeding the drinking water supply system, with cold water PN 16

Type:

- 4000 DN 20, 25, 32, 40
- 4700 DN 40
- 4000 E2 DN 50, 65, 80, 100, 125, 150, 200, 250, 300, 350, 400, 500, 600
- 4700 E2 DN 50, 65, 80, 100, 125, 150, 200, 250, 300, 400, 500, 600
- 4700 E3 DN 50, 65, 80, 100, 125, 150, 200, 250, 300, 350, 400, 500, 600
- 4000 E3 DN 50, 65, 80, 100, 125, 150, 200, 250, 300, 350, 400, 500, 600
- 4000 E1+ DN 50, 65, 80, 100, 125, 150, 200, 250, 300
- 4700 E1+ DN 50, 65, 80, 100, 125, 150, 200, 250, 300
- 4150 E2 DN 100/65, 100/80, 150/80, 125/100, 150/100, 150/125, 200/100, 200/150, 250/150, 300/150, 250/200, 300/200, 300/250
- 4150 E3 DN 100/65, 100/80, 150/80, 125/100, 150/100, 150/125, 200/100, 200/150, 250/150, 300/150, 250/200, 300/200, 300/250

with the following registration features:

- for underground and shaft installations
- manually or motor-operated

ZVR 818158001

The conferment is based on the General Terms and Conditions GW 30 ÖVGW Quality Mark for Gas & Water Products "Conditions for the award of the ÖVGW Quality Mark for gas and water supply products."

Vienna, 17 December 2021

Dipl.-Ing. (FH) Alexander Schwanzer
 Head of the ÖVGW Certification Office



Landesgesellschaft
Österreich

CERTIFICATE

The Certification Body
of TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH
certifies that



E. Hawle Armaturenwerke GmbH

Wagrainer Straße 13
A-4840 Vöcklabruck

Hawle Straße 1
A-4890 Frankenmarkt

has established and applies
a Management System for

Development, production and sales of valves and fittings

An audit was performed and proof has been furnished that the requirements
according to

ISO 9001 : 2015

are fulfilled. The certificate is valid until **2024-03-31**

Certificate Registration No. **Q1531395**


Vienna, 2021-04-06





Landesgesellschaft
Österreich

CERTIFICATE

The Certification Body
of TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH
certifies that



E. Hawle Armaturenwerke GmbH

Wagrainer Straße 13
A-4840 Vöcklabruck

Hawle Straße 1
A-4890 Frankenmarkt

has established and applies
a Management System for

Development, production and sales of valves and fittings

An audit was performed and proof has been furnished that the requirements
according to

ISO 14001 : 2015

are fulfilled. The certificate is valid until **2024-03-31**

Certificate Registration No. **U1531395**


Vienna, 2021-04-06





Landesgesellschaft
Österreich

CERTIFICATE

The Certification Body
of TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH
certifies that



E. Hawle Armaturenwerke GmbH

Wagrainer Straße 13
A-4840 Vöcklabruck

Hawle Straße 1
A-4890 Frankenmarkt

has established and applies
a Management System for

Development, production and sales of valves and fittings

An audit was performed and proof has been furnished that the requirements
according to

ISO 50001 : 2018

are fulfilled. The certificate is valid until **2024-03-31**

Certificate Registration No. **EM1531395**


Vienna, 2021-04-06

